



# ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Конвенції Ради Європи про спільне  
кінематографічне виробництво (переглянутої)

Верховна Рада України постановляє:

Конвенцію Ради Європи про спільне кінематографічне виробництво (переглянуту), підписану від імені України 25 листопада 2021 року в м. Страсбурзі (додається), яка набирає чинності для України у перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного періоду з дати передачі на зберігання Генеральному секретарю Ради Європи ратифікаційної грамоти, ратифікувати.

Президент України

м. Київ  
5 червня 2024 року  
№ 3772-IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

**Конвенція Ради Європи  
про спільне кінематографічне виробництво (переглянута)**

**Роттердам, 30.01.2017**

**Преамбула**

Держави-члени Ради Європи та інші держави-учасниці Європейської культурної конвенції (ETS № 18), які підписали цю Конвенцію,

ураховуючи, що метою Ради Європи є досягнення більшого єднання між її членами, зокрема для захисту та просування ідеалів і принципів, які є їхнім спільним надбанням;

ураховуючи, що свобода творчості й свобода вираження є основоположними засадами цих принципів;

ураховуючи, що сприяння культурному розмаїттю багатьох європейських країн є однією із цілей Європейської культурної конвенції;

беручи до уваги Конвенцію ЮНЕСКО про охорону та заохочення розмаїття форм культурного самовираження (м. Париж, 20 жовтня 2005 року), якою визнається культурне розмаїття як характерна риса людства та спрямована на посилення творчості, виробництва, поширення, розповсюдження та заохочення культурного самовираження;

ураховуючи, що спільне кінематографічне виробництво як засіб творчості та вираження культурного розмаїття у глобальному вимірі необхідно посилити;

визнаючи, що кінематографічний твір є важливим засобом культурного і мистецького вираження та відіграє істотну роль в обстоюванні свободи самовираження, розмаїття і творчості, а також демократичного громадянства;

сповнені рішучості розвивати ці принципи та посиляючись на рекомендації Комітету Міністрів до держав-членів стосовно кінематографії та аудіовізуальної сфери, зокрема на Рекомендацію Rec(86)3 щодо сприяння виробництву аудіовізуальної продукції в Європі та Рекомендацію CM/Rec(2009)7 щодо національних політик у сфері кінематографії та розмаїття форм культурного самовираження;

усвідомлюючи, що до Резолюції Res(88) 15 про заснування Європейського фонду підтримки спільного виробництва та розповсюдження художніх

кінематографічних та аудіовізуальних творів «Eurimages») були внесені зміни, які передбачають приєднання держав, які не є членами Ради Європи;

вирішивши досягти зазначених цілей завдяки спільним зусиллям для сприяння співробітництву та визначення правил, які застосовуються до спільного кінематографічного виробництва в цілому;

ураховуючи, що прийняття спільних правил сприятиме зменшенню обмежень і заохоченню співробітництва у сфері спільного кінематографічного виробництва;

ураховуючи технологічну, економічну й фінансову еволюцію кіноіндустрії із часу відкриття для підписання Європейської конвенції про спільне кінематографічне виробництво (ETS № 147) у 1992 році;

вважаючи, що такий розвиток зумовлює необхідність перегляду Конвенції 1992 року з метою забезпечення подальшої актуальності та ефективності цієї правової рамки для спільного кінематографічного виробництва;

усвідомлюючи, що ця Конвенція покликана замінити Європейську конвенцію про спільне кінематографічне виробництво,

домовилися про таке:

## **Розділ I - Загальні положення**

### **Стаття 1 - Мета Конвенції**

Сторони цієї Конвенції зобов'язуються сприяти розвитку міжнародного спільного кінематографічного виробництва відповідно до викладених нижче положень.

### **Стаття 2 - Сфера застосування**

1. Ця Конвенція регулює відносини між Сторонами у сфері багатостороннього спільного виробництва, що здійснюється на території Сторін.

2. Ця Конвенція застосовується:

а) до спільного виробництва за участю не менш ніж трьох співвиробників, які створені на території трьох різних Сторін Конвенції; та

б) до спільного виробництва за участю не менш ніж трьох співвиробників, які створені на території трьох різних Сторін Конвенції, та одного або декількох співвиробників, які створені не на території таких Сторін. Однак загальний внесок співвиробників, які створені не на території Сторін Конвенції, не може перевищувати 30 % усіх витрат на виробництво.

У будь-якому випадку ця Конвенція застосовується лише за умови, що твір відповідає визначенню офіційного кінематографічного твору спільного виробництва, визначеному в пункті «с» статті 3 нижче.

3. Положення двосторонніх угод, укладених між Сторонами цієї Конвенції, продовжують застосовуватися до двостороннього спільного виробництва.

У випадку багатостороннього спільного виробництва положення цієї Конвенції мають переважну силу над положеннями двосторонніх угод, укладених між Сторонами Конвенції. Положення щодо двостороннього спільного виробництва залишаються чинними, якщо вони не суперечать положенням цієї Конвенції.

4. У разі відсутності будь-якої угоди, що регулює відносини двостороннього спільного виробництва між двома Сторонами цієї Конвенції, ця Конвенція застосовується також до двостороннього спільного виробництва, якщо жодна із залучених Сторін не заявляє застережень згідно з положеннями статті 22.

### **Стаття 3 - Визначення термінів**

Для цілей цієї Конвенції:

- a) термін «кінематографічний твір» означає твір будь-якої тривалості або на будь-якому носії, зокрема кінематографічний твір художнього, мультиплікаційного та документального виду, який відповідає чинним на території кожної із залучених Сторін положенням у сфері кіноіндустрії та призначений для показу в кінотеатрах;
- b) термін «співвиробники» означає кінематографічні виробничі компанії або виробників, які створені на території Сторін цієї Конвенції та які надали згоду на обов'язковість для них договору про спільне виробництво;
- c) термін «офіційний кінематографічний твір спільного виробництва» (далі - кінематографічний твір) означає кінематографічний твір, який відповідає умовам, викладеним у Додатку II, що є невід'ємною частиною цієї Конвенції;
- d) термін «багатостороннє спільне виробництво» означає кінематографічний твір, вироблений не менш ніж трьома співвиробниками, як це визначено в пункті 2 статті 2 вище.

## **Розділ II - Правила, що застосовуються до спільного виробництва**

### **Стаття 4 - Прирівнювання до національних кінематографічних творів**

1. Кінематографічні твори, що створені у багатосторонньому спільному виробництві та підпадають під сферу застосування цієї Конвенції, мають право на пільги, передбачені для національних кінематографічних творів законодавчими і регуляторними положеннями, що є чинними на території

кожної зі Сторін цієї Конвенції, які беруть участь у відповідному спільному виробництві.

2. Пільги надаються кожному співвиробнику Стороною, на території якої він створений, відповідно до умов та обмежень, передбачених законодавчими і регуляторними положеннями, що є чинними на території цієї Сторони, та відповідно до положень цієї Конвенції.

### **Стаття 5 - Умови отримання статусу спільного виробництва**

1. Будь-яке спільне виробництво кінематографічних творів підлягає погодженню компетентних органів Сторін, на території яких створені співвиробники, після проведення консультацій між компетентними органами та відповідно до процедур, викладених у Додатку I. Цей додаток є невід'ємною частиною цієї Конвенції.

2. Заяви для отримання статусу спільного виробництва подаються на погодження компетентним органам відповідно до процедури подання заяв, викладеної в Додатку I. Таке погодження є остаточним, крім випадку невиконання початкових зобов'язань стосовно мистецьких, фінансових або технічних умов.

3. Проекти відверто порнографічного характеру або ті, що пропагують дискримінацію, ненависть або насильство чи відкрито ображають людську гідність, не можуть отримати статусу спільного виробництва.

4. Пільги, передбачені статусом спільного виробництва, надаються співвиробникам, які, як вважається, мають необхідні технічні й фінансові ресурси та достатню професійну кваліфікацію.

5. Кожна Договірна Держава повинна визначити компетентні органи, згадані в пункті 2 вище, шляхом подання заяви під час підписання або одночасно зі здачею на зберігання своєї ратифікаційної грамоти, документа про прийняття, затвердження або приєднання. Ця заява може бути змінена будь-коли у майбутньому.

### **Стаття 6 - Розміри внесків співвиробників**

1. У випадку багатостороннього спільного виробництва мінімальний внесок повинен становити не менш ніж 5%, а максимальний внесок не може перевищувати 80% суми всіх витрат на виробництво кінематографічного твору. Якщо мінімальний внесок становить менше ніж 20% або участь у спільному виробництві є винятково фінансовою, то відповідна Сторона може вжити заходів для обмеження або заборони доступу до національних програм підтримки виробництва.

2. Якщо ця Конвенція застосовується як двостороння угода між двома Сторонами згідно з положеннями пункту 4 статті 2, то мінімальний внесок повинен становити не менш ніж 10%, а максимальний внесок не може перевищувати 90% суми всіх витрат на виробництво кінематографічного твору. Якщо мінімальний внесок становить менше ніж 20% або участь у спільному виробництві є винятково фінансовою, то відповідна Сторона може вжити заходів для обмеження або заборони доступу до національних програм підтримки виробництва.

### **Стаття 7 - Права співвиробників кінематографічних творів**

1. Договір про спільне виробництво повинен гарантувати кожному співвиробнику право спільної власності на матеріальні та нематеріальні майнові права на кінематографічний твір. Договір повинен містити положення про те, що майстер-копія (перший готовий примірник) кінематографічного твору зберігається у місці, яке співвиробники визначають разом і до якого їм гарантується вільний доступ.

2. Договір про спільне виробництво повинен також гарантувати кожному співвиробнику право доступу до матеріалів і майстер-копії кінематографічного твору як засобу для виготовлення копій.

### **Стаття 8 - Технічна й мистецька участь**

1. Внесок кожного співвиробника передбачає активну технічну й мистецьку участь. Як правило та відповідно до міжнародних зобов'язань, що є обов'язковими для Сторін, внесок співвиробників, який стосується творчого, технічного й мистецького персоналу, акторів та обладнання, повинен бути пропорційним розміру їхнього фінансового внеску.

2. З урахуванням міжнародних зобов'язань, що є обов'язковими для Сторін, та вимог кіносценарію до складу знімальної групи, яка займається зйомками твору, повинні входити громадяни держав, які є партнерами у спільному виробництві, а оброблення відзнятих матеріалів, як правило, здійснюється в цих державах.

### **Стаття 9 - Фінансове спільне виробництво**

1. Незважаючи на положення статті 8 та з урахуванням спеціальних умов і обмежень, передбачених законами та підзаконними актами, які є чинними для Сторін, спільне виробництво може отримати статус спільного виробництва згідно з положеннями цієї Конвенції, якщо воно відповідає таким умовам:

а) має один чи більше міноритарних внесків, які можуть бути тільки фінансовими, відповідно до договору про спільне виробництво за умови, що внесок кожної країни становить не менш ніж 10% і не більш ніж 25% суми витрат на виробництво;

- b) має основного співвиробника, який здійснює активний технічний і мистецький внесок та відповідає вимогам, встановленим для кінематографічного твору для його визнання національним твором у країні цього співвиробника;
- c) сприяє розвитку культурного розмаїття й міжкультурного діалогу; і
- d) є предметом договорів про спільне виробництво, які містять положення про розподіл доходів.

2. Фінансові спільні виробництва можуть претендувати на статус спільного виробництва лише після отримання погодження від компетентних органів у кожному окремому випадку, зокрема з урахуванням положень статті 10 нижче.

### **Стаття 10 - Загальний баланс**

1. У кінематографічних відносинах між Сторонами повинен дотримуватися загальний баланс як щодо всієї суми інвестованих коштів, так і щодо мистецької й технічної участі у спільному виробництві кінематографічних творів.
2. Сторона, яка упродовж тривалого строку відчуває дефіцит у відносинах спільного виробництва з однією або декількома іншими Сторонами, може відкликати своє погодження для подальшого спільного виробництва, доки не буде відновлено збалансовані кінематографічні відносини з однією чи декількома іншими Сторонами.

### **Стаття 11 - В'їзд і перебування**

Відповідно до чинних законів, підзаконних актів та міжнародних зобов'язань кожна Сторона повинна сприяти в'їзду та перебуванню, а також оформленню дозволів на працевлаштування на її території для технічного й мистецького персоналу інших Сторін, який бере участь у спільному виробництві. Так само кожна Сторона повинна надати дозвіл на тимчасове ввезення та вивезення обладнання, необхідного для виробництва та розповсюдження кінематографічних творів, що підпадають під дію цієї Конвенції.

### **Стаття 12 - Назви країн-співвиробників**

1. Країни-співвиробники повинні зазначатися у кінематографічних творах спільного виробництва.
2. Назви цих країн повинні бути чітко перелічені у вступних титрах, у всіх рекламних та інформаційних матеріалах і під час демонстрування кінематографічних творів.

### **Стаття 13 - Експорт**

У випадках, коли кінематографічний твір спільного виробництва експортується до країни, яка встановила квоти для імпорту кінематографічних творів, а одна зі

Сторін-співвиробників не має права вільно ввозити свої кінематографічні твори до країни-імпортера:

- а) кінематографічний твір, як правило, повинен бути включений до квоти країни з найбільшим внеском;
- б) якщо внески різних країн у виробництво кінематографічного твору однакові, кінематографічний твір повинен бути включений до квоти країни, яка має найкращі можливості для експорту до країни-імпортера;
- с) якщо неможливо застосувати положення підпунктів «а» і «б» вище кінематографічний твір повинен бути включений до квоти Сторони, яку представляє режисер.

#### **Стаття 14 - Мови**

Під час надання статусу спільного виробництва компетентний орган Сторони може вимагати від створеного на її території співвиробника виробити фінальний варіант кінематографічного твору однією з мов цієї Сторони.

#### **Стаття 15 - Фестивалі**

Якщо співвиробники не вирішать інакше, то кінематографічні твори спільного виробництва на міжнародних фестивалях демонструє Сторона, на території якої створений співвиробник з найбільшим внеском, або, якщо фінансові внески однакові, – Сторона, яку представляє режисер.

### **Розділ III - Прикінцеві положення**

#### **Стаття 16 - Наслідки Конвенції**

1. Ця Конвенція для її держав-учасниць замінює Європейську конвенцію про спільне кінематографічне виробництво, яка була відкрита для підписання 2 жовтня 1992 року.
2. У відносинах між Стороною цієї Конвенції та Стороною Конвенції 1992 року, яка не ратифікувала цю Конвенцію, Конвенція 1992 року продовжує застосовуватися.

#### **Стаття 17 - Моніторинг виконання Конвенції та внесення змін до Додатків I і II**

1. Рада правління Європейського фонду підтримки спільного виробництва та розповсюдження художніх кінематографічних та аудіовізуальних творів «Eurimages» несе відповідальність за моніторинг виконання цієї Конвенції.



2. Будь-яка Сторона цієї Конвенції, яка не є членом «Eurimages», може бути представлена і мати один голос на засіданні Ради правління «Eurimages», якщо ця Рада виконує завдання, покладені на неї цією Конвенцією.
3. З метою сприяння ефективному застосуванню Конвенції Рада правління «Eurimages» може:
- а) вносити пропозиції щодо сприяння обміну досвідом і кращою практикою між Сторонами;
  - б) сформулювати свою позицію з будь-якого питання щодо застосування і виконання цієї Конвенції й надавати конкретні рекомендації для Сторін із цього приводу.
4. З метою оновлення положень Додатків I і II цієї Конвенції для забезпечення їх подальшої відповідності до загальної практики у кінематографічній сфері будь-яка Сторона, Комітет Міністрів або Рада правління Європейського фонду підтримки спільного виробництва та розповсюдження художніх кінематографічних та аудіовізуальних творів «Eurimages» можуть запропонувати внести зміни. Генеральний секретар Ради Європи надсилає їх до відома всім Сторонам.
5. Після консультацій зі Сторонами Комітет Міністрів може затвердити зміни, запропоновані відповідно до пункту 4, більшістю голосів, як це передбачено у пункті «d» статті 20 Статуту Ради Європи. Зміни набирають чинності після закінчення одного року з дати їх надіслання Сторонам. Протягом цього строку будь-яка Сторона може надіслати повідомлення Генеральному секретарю про будь-які заперечення щодо набрання чинності цими змінами стосовно неї.
6. Якщо одна третина Сторін повідомлять Генеральному секретарю Ради Європи про заперечення щодо набрання чинності зазначеними змінами, ці зміни не набирають чинності.
7. Якщо менш ніж одна третина Сторін повідомлять про заперечення, зміни набирають чинності тільки для тих Сторін, які не повідомили про заперечення.
8. Після того, як зміни набрали чинності відповідно до пунктів 5 і 7 цієї статті, а Сторона повідомила про заперечення щодо них, ці зміни набирають чинності для такої Сторони в перший день місяця, що настає після дати, коли Сторона повідомила Генеральному секретарю Ради Європи про прийняття нею цих змін. Сторона, яка повідомила про заперечення, може відкликати його в будь-який час шляхом надіслання повідомлення Генеральному секретарю Ради Європи.
9. Якщо Комітет Міністрів затвердив зміни, то держава або Європейський Союз не можуть надати згоди на обов'язковість для них цієї Конвенції без одночасного прийняття цих змін.

## **Стаття 18 - Підписання, ратифікація, прийняття, затвердження**

1. Ця Конвенція відкрита для підписання державами-членами Ради Європи та іншими державами-учасницями Європейської культурної конвенції, які можуть надати згоду на її обов'язковість для них шляхом:

- a) підписання без застереження щодо ратифікації, прийняття чи затвердження; або
- b) підписання з умовою ратифікації, прийняття чи затвердження з подальшою ратифікацією, прийняттям чи затвердженням.

2. Ратифікаційні грамоти, документи про прийняття чи затвердження здаються на зберігання Генеральному секретарю Ради Європи.

## **Стаття 19 - Набрання чинності**

1. Ця Конвенція набирає чинності в перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного строку з дати, коли три держави, принаймні дві з яких є членами Ради Європи, надали згоду на обов'язковість для них цієї Конвенції відповідно до положень статті 18.

2. Стосовно будь-якої держави, яка підписує цю Конвенцію та в подальшому надає згоду на її обов'язковість для неї, ця Конвенція набирає чинності у перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного періоду з дати підписання або здачі на зберігання ратифікаційної грамоти, документа про прийняття чи затвердження.

## **Стаття 20 - Приєднання держав, що не є членами Ради Європи**

1. Після набрання чинності цією Конвенцією Комітет Міністрів Ради Європи рішенням, ухваленим більшістю відповідно до пункту «d» статті 20 Статуту Ради Європи та одногосно представниками Договірних Держав, які мають право засідати в Комітеті Міністрів, після консультацій зі Сторонами може запропонувати будь-якій державі, що не є членом Ради Європи, а також Європейському Союзу приєднатися до цієї Конвенції.

2. Стосовно будь-якої держави, що приєднується до Конвенції, або Європейського Союзу в разі його приєднання, Конвенція набирає чинності в перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного періоду з дати здачі на зберігання Генеральному секретарю Ради Європи документа про приєднання.

## **Стаття 21 - Територіальне застосування**

1. Будь-яка держава під час підписання або здачі на зберігання своєї ратифікаційної грамоти, документа про прийняття, затвердження чи приєднання

може зазначити територію або території, до яких буде застосовуватися ця Конвенція.

2. Будь-яка Сторона в будь-який час пізніше шляхом подання заяви Генеральному секретарю Ради Європи може розширити застосування цієї Конвенції на будь-яку іншу територію, зазначену в цій заяві. Стосовно такої території Конвенція набирає чинності в перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного періоду з дати отримання такої заяви Генеральним секретарем.

3. Будь-яка заява, зроблена відповідно до двох попередніх пунктів, стосовно будь-якої території, зазначеної в цій заяві, може бути відкликана шляхом надіслання повідомлення Генеральному секретарю. Відкликання набирає чинності в перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного строку з дати отримання такого повідомлення Генеральним секретарем.

### **Стаття 22 - Застереження**

1. Будь-яка держава під час підписання або здачі на зберігання своєї ратифікаційної грамоти, документа про прийняття, затвердження чи приєднання може заявити, що пункт 4 статті 2 не застосовується до відносин її двостороннього спільного виробництва з однією чи більше Сторонами. Крім того, вона може залишити за собою право встановити максимальну частку внеску, яка відрізняється від зазначеної в підпункті «а» пункту 1 статті 9. Жодного іншого застереження робити не можна.

2. Будь-яка Сторона, що зробила застереження відповідно до попереднього пункту, може повністю або частково відкликати його шляхом надіслання повідомлення Генеральному секретарю Ради Європи. Відкликання набирає чинності у день отримання такого повідомлення Генеральним секретарем.

### **Стаття 23 - Денонсація**

1. Будь-яка Сторона може в будь-який час денонсувати цю Конвенцію шляхом надіслання повідомлення Генеральному секретарю Ради Європи.

2. Така денонсація набирає чинності у перший день місяця, що настає після закінчення шестимісячного строку з дня отримання цього повідомлення Генеральним секретарем.

### **Стаття 24 - Повідомлення**

Генеральний секретар Ради Європи повідомляє державам-членам Ради, а також Європейському Союзу й будь-якій іншій державі, яка приєдналася або отримала пропозицію приєднатися до цієї Конвенції, про:

а) будь-яке підписання;

- b) задачу на зберігання будь-якої ратифікаційної грамоти, документа про прийняття, затвердження чи приєднання;
- c) будь-яку дату набрання чинності цією Конвенцією відповідно до статей 19, 20 та 21;
- d) будь-яке застереження та відкликання застереження, зроблене відповідно до статті 22;
- e) будь-яку заяву, зроблену відповідно до пункту 5 статті 5;
- f) будь-яку денонсацію, повідомлену відповідно до статті 23;
- g) будь-яку іншу дію, заяву або повідомлення стосовно цієї Конвенції.

На посвідчення чого ті, що підписалися нижче, належним чином на те вповноважені представники, підписали цю Конвенцію.

Учинено в м. Роттердам, 30 січня 2017 року, англійською та французькою мовами, при цьому обидва тексти є рівноавтентичними, в одному примірнику, який зберігається в архіві Ради Європи. Генеральний секретар Ради Європи надсилає засвідчені копії Конвенції державам, зазначеним у пункті 1 статті 18, а також Європейському Союзу й будь-якій державі, яким запропоновано приєднатися до цієї Конвенції.

## Додаток I - Процедура подання заяв

З метою застосування положень цієї Конвенції співвиробники, створені на території Сторін, повинні своєчасно до початку основного знімального процесу подати заяву про надання тимчасового статусу спільного виробництва й додати до неї перелічені нижче документи. Компетентні органи повинні отримати ці документи у кількості, достатній для їх передачі компетентним органам інших Сторін не менш ніж за місяць до початку зйомок:

- довідка про наявність авторських прав;
- синопсис кінематографічного твору;
- попередній перелік технічних і мистецьких внесків кожної із залучених країн;
- бюджет і проєкт фінансового плану;
- проєкт графіку виробництва;
- договір про спільне виробництво або скорочену форму договору («попередній договір») між співвиробниками. Цей документ повинен містити положення, що передбачають розподіл доходів або територій між співвиробниками.

Остаточний статус спільного виробництва надається після завершення виробництва кінематографічного твору та після перевірки національними органами таких фінальних виробничих документів:

- повний перелік прав;
- фінальний сценарій;
- остаточний опис технічних і мистецьких внесків кожної із залучених країн;
- фінальний звіт про витрати;
- остаточний фінансовий план;
- договір про спільне виробництво, укладений між співвиробниками. Цей договір повинен містити положення про розподіл доходів або територій між співвиробниками.

Національні органи можуть вимагати будь-який інший документ, необхідний для оцінки заяви відповідно до національного законодавства.

Заяву та інші документи оформлюють по можливості мовою тих компетентних органів, до яких вони подаються.

Національні компетентні органи надсилають один одному заяву та додані до неї документи відразу після їх отримання. Компетентний орган Сторони з меншим фінансовим внеском не повинен надавати своє погодження, доки не отримає висновку Сторони з більшим фінансовим внеском.

## Додаток II - Процедура кваліфікації кінематографічного твору

1. Художній кінематографічний твір отримує статус офіційного спільного виробництва в розумінні пункту «с» статті 3, якщо за компонентами з походженням у державах-учасницях Конвенції він набере не менш ніж 16 балів з максимально можливих 21 балів відповідно до переліку компонентів, які зазначені нижче.

2. Ураховуючи особливості спільного виробництва, компетентні органи після проведення консультацій між собою можуть надати статус спільного виробництва твору, який набрав меншу кількість балів, ніж мінімально необхідні 16 балів.

Компоненти з походженням у державах-учасницях Конвенції	Кількість балів
Режисер-постановник	4
Автор сценарію	3
Композитор	1
Виконавець головної ролі	3
Виконавець другої ролі	2
Виконавець третьої ролі	1
Керівник групи - оператор-постановник	1
Керівник групи - звукорежисер	1
Керівник групи - режисер монтажу	1
Керівник групи - художник-постановник або художник-костюмер	1
Студія або місце зйомок	1
Місце створення візуальних ефектів (VFX) або комп'ютерної графіки (CGI)	1
Місце здійснення постпродукції	1
	—
	21
Примітки:	
Виконавці головної, другої та третьої ролі визначаються за кількістю знімальних днів.	

3. Анімаційний кінематографічний твір отримує статус офіційного спільного виробництва в розумінні підпункту «с» статті 3, якщо він набере не менш ніж 15 балів з можливих 23 відповідно до переліку компонентів, які зазначені нижче.

4. Ураховуючи особливості спільного виробництва, компетентні органи після проведення консультацій між собою можуть надати статус спільного

виробництва твору, який набрав меншу кількість балів, ніж мінімально необхідні 15 балів.

Компоненти з походженням у державах-учасницях Конвенції	Кількість балів
Концепція	1
Сценарій	2
Дизайн персонажів	2
Звуковий супровід	1
Режисура	2
Розкадрування	2
Художник-постановник	1
Комп'ютерне оформлення	1
Макет (2D) або блоки макета і камери (3D)	2
75% витрат на анімацію в державах-учасницях Конвенції	3
75% робіт з очищення, оброблення та розфарбування здійснено в державах-учасницях Конвенції (2D)	3
або	
75% робіт з розфарбування, освітлення, монтування, моделювання та структурування здійснено в державах-учасницях Конвенції (3D)	
Компонування зображень або зйомки	1
Монтаж	1
Озвучування	1
	23

5. Документальний кінематографічний твір отримує статус офіційного спільного виробництва в розумінні підпункту «с» статті 3, якщо він набере не менш ніж 50% загальної кількості балів відповідно до переліку компонентів, які зазначені нижче.

6. Ураховуючи особливості спільного виробництва, компетентні органи після проведення консультацій між собою можуть надати статус спільного виробництва твору, який набрав меншу кількість балів, ніж мінімально необхідні 50% загальної кількості балів.

Компоненти із походженням у державах-учасницях Конвенції	Кількість балів
Режисер-постановник	4
Автор сценарію	1
Оператор-постановник	2
Режисер монтажу	2

Дослідник	1
Композитор	1
Звукорежисер	1
Місце зйомок	1
Місце здійснення постпродукції	2
Місце створення візуальних ефектів (VFX) або комп'ютерної графіки (CGI)	1
	<hr/>
	16



90 н 3722-IV (2)

Офіційний переклад

**Застереження та Заяви до Конвенції Ради Європи про спільне кінематографічне виробництво (переглянутої) (CETS №220)**

**Станом на 26.10.2023**

**АЛБАНІЯ**

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Албанії від 20 січня 2023 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 26 січня 2023 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пунктів 2 і 5 статті 5 Конвенції, Уряд Республіки Албанія визначає компетентним органом:

Албанський національний центр кінематографії  
Вулиця: Олександра Мойсіу № 77  
1012 Тирана  
Албанія  
Тел.: +355 4 237 8004  
Ел. адреса: [info@nationalfilmcenter.gov.al](mailto:info@nationalfilmcenter.gov.al)  
Сайт: <http://www.nationalfilmcenter.gov.al/>

**Охоплений період: 01.05.2023**

Статті, яких стосується: 5

**ВІРМЕНІЯ**

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 20 жовтня 2020 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Республіка Вірменія заявляє, що компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5 Конвенції, є

Міністерство освіти, науки, культури і спорту Республіки Вірменія

РА, Єреван 0010,  
Вазген Саргсян 3, Будинок Уряду 2,  
Тел: +37410 59-96-68,  
Ел. адреса: [secretariat@escs.am](mailto:secretariat@escs.am)

**Охоплений період: 01.02.2021**

Статті, яких стосується: 5

**АВСТРІЯ**

**Заява, передана вербальною нотою Постійного представництва Австрії від 27 лютого 2023 року, зареєстрована в Генеральному Секретаріаті 28 лютого 2023 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пунктів 2 і 5 статті 5 Конвенції, Республіка Австрія визначає: Федеральне Міністерство праці та економіки

Генеральний директорат IV – Економічна політика, інновації та міжнародна політика  
Департамент IV/5 – Послуги з розміщення та ведення бізнесу  
Стубенрінг 1  
А–1010 Відень

компетентним органом, до якого повинні подаватися заявки на отримання статусу спільного виробництва. Таким чином, саме Федеральне Міністерство праці та економіки офіційно відповідає за надання статусу спільного виробництва для кіновиробництв.

**Охоплений період: 28.02.2023**

Статті, яких стосується: 5

**Заява, що міститься в листі Постійного представника Австрії від 03 серпня 2021 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 03 серпня 2021 року– Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Урядом Республіки Австрія для цілей пункту 2 статті 5 Конвенції, є:

Міністерство мистецтв, культури, державної служби та спорту,  
відділ IV/A/3.

**Охоплений період: 01.12.2021 – 28.02.2023**

Статті, яких стосується: 5

## БЕЛЬГІЯ

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 22 листопада 2022 року – Оригінал французькою мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Королівство Бельгія заявляє, що такі органи були визначені компетентними органами для цілей, згаданих у пункті 5 статті 5:

Для Фламандської Спільноти:  
Фламандський аудіовізуальний фонд  
Бішофсхаймлан 38  
В–1000 Брюссель

Для Французької Спільноти:  
Центр кіно та аудіовізуальних творів Французької спільноти Бельгії  
Бульвар Леопольда II, 44  
В–1080 Брюссель

Для Німецькомовної Спільноти:  
Уряд німецькомовної спільноти  
Кльотцербан, 32  
В–4700 Ейпен

**Охоплений період: 01.03.2023**

Статті, яких стосується: 5

## БОЛГАРІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Болгарії від 09 грудня 2019 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 10 грудня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Республіка Болгарія заявляє, що Виконавча агенція «Національний центр кінематографії» через Міністра культури визначена компетентним органом.

**Охоплений період: 01.04.2020**

Статті, яких стосується: 5

## ХОРВАТІЯ

**Заява, що міститься в листі Постійного представника Хорватії, зданому на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 28 вересня 2018 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Республікою Хорватія, є:

Міністерство культури Республіки Хорватія  
Рунянінова 2  
10000 Загреб  
Хорватія

**Охоплений період: 01.01.2019**

Статті, яких стосується: 5

## ЧЕСЬКА РЕСПУБЛІКА

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 11 грудня 2020 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції Ради Європи про спільне кінематографічне виробництво (переглянутої), Чеська Республіка визначає Національний кінофонд компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5 Конвенції.

**Охоплений період: 01.04.2021**

Статті, яких стосується: 5

## ДАНІЯ

**Заява, що міститься в документі про затвердження, зданому на зберігання 25 січня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Данією, є

Датський інститут кіно  
Готерсгаде 55  
1123 Копенгаген К  
Данія

Тел.: +45 3374 3400  
Ел. адреса: dfi@dfi.dk

**Охоплений період: 01.05.2019**  
Статті, яких стосується: 5

### ЕСТОНІЯ

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 21 січня 2021 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції Ради Європи про спільне кінематографічне виробництво (переглянутої), Естонія заявляє, що компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5 Конвенції, є Естонський інститут кіно.

**Охоплений період: 01.05.2021**  
Статті, яких стосується: 5

### ФІНЛЯНДІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Фінляндії від 01 липня 2022 року, зданої на зберігання разом з документом про прийняття 05 липня 2022 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентними органами Фінляндії визначені такі органи влади:

У межах компетенції Фінляндії (за винятком Аландських островів):  
Фінська кінофондація,  
Канавакату 12,  
00160 Гельсінкі, Фінляндія

В межах компетенції Аландських островів:  
Аландські земельні управління,  
Центр самоврядування, Марієхамн.

**Охоплений період: 01.11.2022**  
Статті, яких стосується: 5

### ГРУЗІЯ

**Заява, що міститься в листі Міністра закордонних справ Грузії від 11 лютого 2019 року, який супроводжує документ про затвердження, зданому на зберігання 13 березня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Грузією, є:

ЛЕПЛЛ Грузинський національний центр кінематографії  
4 Вулиця Санапіро  
0105 Тбілісі

Грузія  
Тел: +995 32 2 999 200  
Факс: +995 32 2 999 102  
Ел. адреса: info@gnfc.ge

**Охоплений період: 01.07.2019**  
Статті, яких стосується: 5

### ГРЕЦІЯ

**Заява, що міститься в листі Постійного представника Греції від 12 липня 2022 року, зданому на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 06 вересня 2022 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пунктів 2 і 5 статті 5 Конвенції, Греція визначає компетентним органом:

Грецький центр кінематографії  
Хацопулу 9  
Психіко  
Афіни 11524  
Греція  
Тел.: +30 2103678511  
Ел. адреса: secretary@gfc.gr  
Сайт: www.gfc.gr

**Охоплений період: 01.01.2023**  
Статті, яких стосується: 5

### УГОРЩИНА

**Заява, що міститься в повідомленні Постійного представництва Угорщини від 19 вересня 2019 року, зареєстрованому в Генеральному секретаріаті 19 вересня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Угорщиною, є Міністерство людських ресурсів.

**Охоплений період: 01.01.2020**  
Статті, яких стосується: 5

### ІСЛАНДІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Ісландії від 17 листопада 2022 року, зданої на зберігання разом з документом про прийняття 17 листопада 2022 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до статті 5(5) Конвенції, компетентним органом в Ісландії є Ісландський центр кінематографії, Хверфісгата 54, 101 Рейкавік, Ісландія.

**Охоплений період: 01.03.2023**  
Статті, яких стосується: 5

## ІРЛАНДІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Ірландії від 15 травня 2019 року, переданої під час підписання документа 16 травня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом Ірландії є:

Скрін Ірландії  
Квінсгейт  
23 Док-роуд  
Голвей – Ірландія  
Телефон: +353 (0)91 56 13 98  
Факс: +353 (0)91 56 14 05  
Ел. адреса: info@screenireland.ie

**Охоплений період: 01.09.2019**

Статті, яких стосується: 5

## ІТАЛІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Італії від 24 січня 2022 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 08 лютого 2022 року – Оригінал англійською мовою**

Італія заявляє, що національним органом, компетентним для цілей пункту 5 статті 5 Конвенції, є:

Міністерство культури – Генеральний директорат кіно та аудіовізуальних творів  
Пьяцца Санта-Кроче-ін-Джерузальемме 9/А, 00185 РИМ  
Тел.: +39 06 67233235  
Ел. адреса: dg-ca@beniculturali.it

**Охоплений період: 01.06.2022**

Статті, яких стосується: 5

## ЛАТВІЯ

**Заява, що міститься у заяві Міністра закордонних справ Латвії, яка супроводжує ратифікаційну грамоту, здану на зберігання 17 квітня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Латвійська Республіка заявляє, що компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5, є:

Національний центр кінематографії Латвійської Республіки  
Вулиця Пейтавас, 10  
LV-1050 Рига  
Латвія  
Тел.: +371 6735 8878  
Ел. адреса: nkc@nkc.gov.lv

Сайт: [www.nkc.gov.lv](http://www.nkc.gov.lv)

**Охоплений період: 01.08.2019**

Статті, яких стосується: 5

## ЛИТВА

**Застереження, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 26 вересня 2018 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 1 статті 22 Конвенції, Сейм Литовської Республіки заявляє, що Литовська Республіка залишає за собою право встановлювати максимальну частку внеску, відмінну від тієї, що визначена в пункту 1.а статті 9 Конвенції.

**Охоплений період: 01.01.2019**

Статті, яких стосується: 22

**Заява, що міститься у вербальній ноті Міністерства закордонних справ Литви від 24 серпня 2018 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 26 вересня 2018 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Литовський центр кінематографії при Міністерстві культури Литовської Республіки визначено компетентним органом, відповідальним за застосування Конвенції.

Контактна інформація Литовського центру кінематографії:

Адреса: вул. Зігманто Серакауско, 15, LT -03105 Вільнюс

Тел.: +370 5 213 0547

Факс: +370 5 213 0753

Ел. адреса: [info@lkc.lt](mailto:info@lkc.lt)

Сайт: <http://www.lkc.lt/en/> Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Литовський центр кінематографії при Міністерстві культури Литовської Республіки визначено компетентним органом, відповідальним за застосування Конвенції.

**Охоплений період: 01.01.2019**

Статті, яких стосується: 5

## ЛЮКСЕМБУРГ

**Заява, що міститься в листі Постійного представника Люксембургу від 21 січня 2021 року, зданому на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 26 січня 2021 року – Оригінал французькою мовою**

Відповідно до статті 5 Конвенції Ради Європи про спільне кінематографічне виробництво (переглянутої), Люксембург заявляє, що компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5 Конвенції, є:

Національний фонд підтримки аудіовізуального виробництва

Вул. Ларж, (Мезон де Кассаль) 5 - L-1917 Люксембург

Тел.: (+352) 247-82065; Факс: (+352) 220963

Ел. адреса: [info@filmfund.etat.lu](mailto:info@filmfund.etat.lu); Сайт: [www.filmfund.lu](http://www.filmfund.lu)

**Охоплений період: 01.05.2021**

Статті, яких стосується: 5

## МАЛЬТА

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Мальти, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 16 січня 2018 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пунктів 2 і 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Урядом Мальти, є:

Міністерство туризму  
233, вул. Республік  
Валлетта - VLT1116  
Тел.: 00.356.2291 5000  
Ел. адреса: tourism@gov.mt

**Охоплений період: 01.05.2018**

Статті, яких стосується: 5

## НІДЕРЛАНДИ

**Заява, що міститься в документі про прийняття, зданому на зберігання 24 серпня 2017 року – Оригінал англійською мовою**

Королівство Нідерланди приймає Конвенцію для європейської частини Нідерландів.

**Охоплений період: 01.12.2017**

Статті, яких стосується: 21

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Нідерландів від 23 серпня 2017 року, зданої на зберігання разом з документом про прийняття 24 серпня 2017 року – Оригінал англійською мовою**

Королівство Нідерланди для європейської частини Королівства Нідерланди заявляє, що відповідно до пунктів 2 і 5 статті 5 Конвенції компетентним органом є «Нідерландський кінофонд»

**Охоплений період: 01.12.2017**

Статті, яких стосується: 5

## ПІВНІЧНА МАКЕДОНІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Північної Македонії від 18 червня 2020 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 19 червня 2020 – Оригінал англійською мовою**



Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Республіка Північна Македонія заявляє, що компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5 Конвенції, є:

Агентство з питань кінематографії Республіки Північна Македонія  
 Адреса: вул. 8 Март, № бр. 4  
 1000, Скоп'є  
 Тел: +389 2 3224 100  
 Факс: + 389 2 3224 111  
 Ел. адреса: contact@filmagency.gov.mk

**Охоплений період: 01.10.2020**  
 Статті, яких стосується: 5

## НОРВЕГІЯ

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті та у вербальній ноті Постійного представництва Норвегії, зданих на зберігання одночасно 03 березня 2017 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до статті 5 Конвенції, Норвегія визначила Норвезький інститут кінематографії компетентним органом для затвердження заявок на отримання статусу спільного виробництва.

**Охоплений період: 01.10.2017**  
 Статті, яких стосується: 5

**Застереження, що міститься в ратифікаційній грамоті та у вербальній ноті Постійного представництва Норвегії, зданих на зберігання одночасно 03 березня 2017 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до статті 22 Конвенції, Норвегія залишає за собою право встановлювати максимальну частку внеску, відмінну від тієї, що визначена в пункті 1.а статті 9 Конвенції.

**Охоплений період: 01.10.2017**  
 Статті, яких стосується: 22

## ПОЛЬЩА

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 18 квітня 2019 року – Оригінал англійською мовою**

Республіка Польща заявляє, що відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції компетентним органом є:

Польський інститут кіномистецтва  
 Вул. Кручковського, 2  
 00-412 Варшава  
 Тел.: +48 22 1026400  
 Ел. адреса: pisf@pisf.pl

**Охоплений період: 01.08.2019**  
 Статті, яких стосується: 5

## ПОРТУГАЛІЯ

**Заява, що міститься в листі Постійного представника Португалії від 03 жовтня 2023 року, зданому на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 18 жовтня 2023 року – Оригінал французькою мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Португалія визначає «Інститут кіно та аудіовізуальних творів» (ІСА) компетентним національним органом для оцінки заявок на допуск до режиму спільного виробництва.

**Охоплений період: 01.02.2024**

Статті, яких стосується: 5

## РЕСПУБЛІКА МОЛДОВА

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Республіки Молдова від 22 травня 2023 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 05 червня 2023 року – Оригінал англійською мовою**

Республіка Молдова заявляє, що відповідно до статті 3 Закону № 53 від 16 березня 2023 року про ратифікацію Конвенції, Міністерство культури Республіки Молдова є компетентним органом відповідно до пунктів 2 і 5 статті 5 Конвенції.

**Охоплений період: 01.10.2023**

Статті, яких стосується: 5

## РУМУНІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Румунії від 11 січня 2022 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 14 січня 2022 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, Румунія заявляє, що національним органом, уповноваженим затверджувати заявки на отримання статусу спільного виробництва, є Румунський центр кінематографії (CNC).

**Охоплений період: 01.05.2022**

Статті, яких стосується: 5

## СЛОВАЦЬКА РЕСПУБЛІКА

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Словацької Республіки від 27 червня 2017 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 29 червня 2017 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначений Словацькою Республікою, є:

Словацький аудіовізуальний фонд  
Грьосслінгова 53

811 09 Братислава  
 Словацька Республіка  
 Тел: +421 (2) 5923 4545  
 Факс: +421 (2) 5923 4461  
 Ел. адреса: sekretariat@avf.sk

**Охоплений період: 01.10.2017**

Статті, яких стосується: 5

## СЛОВЕНІЯ

**Застереження, що міститься у вербальній ноті Міністерства закордонних справ Словенії від 06 січня 2020 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 23 січня 2020 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 1 статті 22 Конвенції, Республіка Словенія залишає за собою право встановлювати мінімальну частку внеску, відмінну від тієї, що передбачена в пункті 1.а статті 9 Конвенції.

**Охоплений період: 01.05.2020**

Статті, яких стосується: 22

**Заява, що міститься у вербальній ноті Міністерства закордонних справ Словенії від 06 січня 2020 року, зданої на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 23 січня 2020 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Республікою Словенія, який зазначений у пункті 2 статті 5, є:

Словенський центр кінематографії, державна установа Республіки Словенія  
 Міклошичева 38  
 SI - 1000 Любляна  
 Тел: +386 1 2343 200  
<https://www.film-center.si/sl/>

**Охоплений період: 01.05.2020**

Статті, яких стосується: 5

## ІСПАНІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Іспанії, врученої заступнику Генерального секретаря Ради Європи під час підписання документа 23 травня 2017 року - Оригінал англійською мовою, підтверджена у ратифікаційній грамоті, зданої на зберігання 07 квітня 2022 року – Оригінал французькою мовою**

У разі ратифікації цієї Конвенції Сполученим Королівством та поширення її дії на Гібралтар, Королівство Іспанія хотіло б зробити наступну заяву:

1. Гібралтар є неавтономною територією, за міжнародні відносини якої відповідає Сполучене Королівство і яка підлягає процесу деколонізації згідно з відповідними рішеннями та резолюціями Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй.

2. Органи влади Гібралтару мають місцевий характер і виконують виключно внутрішні повноваження, які походять і ґрунтуються на розподілі та присвоєнні повноважень, здійснених Сполученим Королівством відповідно до її внутрішнього законодавства, як суверенної держави, від якої зазначена неавтономна територія є залежною.

3. Як наслідок, будь-яка участь органів влади Гібралтару у застосуванні цієї Конвенції розумітиметься як така, що здійснюється виключно в рамках внутрішньої компетенції Гібралтару і не може розглядатися як така, що будь-яким чином змінює те, що встановлено у двох попередніх пунктах.

4. До цієї Конвенції застосовується процедура, передбачена Домовленостями щодо органів влади Гібралтару в контексті деяких міжнародних договорів, які були прийняті Королівством Іспанія та Сполученим Королівством 19 грудня 2007 року (а також «Узгодженими домовленостями щодо органів влади Гібралтару в контексті ЄС, інструментів ЄС і пов'язаними договорами», від 19 квітня 2000 року).

5. Застосування цієї Конвенції до Гібралтару не повинно тлумачитися як визнання будь-якого права або будь-якої ситуації щодо сфер, не охоплених статтею X Утрехтського договору від 13 липня 1713 року, укладеного між Коронами Іспанії та Сполученим Королівством.

**Охоплений період: 01.08.2022**

Статті, яких стосується: 0

**Заява, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 07 квітня 2022 року – Оригінал французькою мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції Королівство Іспанія заявляє, що іспанським органом, компетентним для цілей пункту 2 статті 5 Конвенції, є Інститут кінематографії та аудіовізуальних мистецтв, підпорядкований Міністерству культури і спорту, а також адміністрації автономних співтовариств, які компетентні в цьому питанні, стосовно створених там співвиробників.

Інститут кінематографії та аудіовізуальних мистецтв  
Міністерство культури і спорту Пласа-дель-Рей I  
28004 Мадрид (Іспанія)  
Телефон: +34 91 701 70 00

**Охоплений період: 01.08.2022**

Статті, яких стосується: 5

## ШВЕЦІЯ

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Швеції, переданій заступнику Генерального секретаря Ради Європи під час підписання документа без застереження щодо ратифікації, 03 травня 2017 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Швецією, є:

Шведський інститут кінематографії  
а/с 27126  
S-102 52 Стокгольм

**Охоплений період: 01.10.2017**  
Статті, яких стосується: 5

### **ШВЕЙЦАРІЯ**

**Заява, що міститься у вербальній ноті Постійного представництва Швейцарії, датованої та зареєстрованої у Генеральному секретаріаті 25 квітня 2019 року – Оригінал французькою мовою**

Відповідно до пункту 5 статті 5 Конвенції Швейцарія заявляє, що компетентним органом, згаданим у пункті 2 статті 5, є:

Федеральний Департамент внутрішніх справ  
Федерального відомства культури  
Хальвюльштрассе 15  
СН – 3003 Берн  
Cinema.film@bak.admin.ch

**Охоплений період: 01.08.2019**  
Статті, яких стосується: 5

### **СПОЛУЧЕНЕ КОРОЛІВСТВО**

**Заява, що міститься в листі Державного Секретаря у закордонних справах, справах Співдружності націй і розвитку Сполученого Королівства від 14 червня 2021 року, зданому на зберігання разом з ратифікаційною грамотою 18 червня 2021 року – Оригінал англійською мовою**

Відповідно до статті 5 Конвенції, компетентним органом, визначеним Урядом Сполученого Королівства, є:

Департамент цифрових технологій, культури, медіа та спорту  
Парламентська вулиця 100  
Лондон SW1A 2QB

**Охоплений період: 01.10.2021**  
Статті, яких стосується: 5